



PERIÓDICO SEMANAL

ÓRGANO DEL PARTIDO REPUBLICANO DE UNIÓN FEDERAL-RADICAL

PRECIOS DE SUSCRIPCIÓN

Distritos de Figueras y Vilademuls. 125 pta. trimestre

PAGO ADELANTADO

REDACCIÓN Y ADMINISTRACIÓN:

CENTRO DE UNIÓN FEDERAL-RADICAL

LASAUCA, 18.

No se devuelven los originales y los que se publiquen son responsables sus autores

NÚMERO SUELTO 15 CÉNTIMOS

¡El precio del silencio!

(Con motivo de una Conferencia que dará en el Casino Menestral el Sr. Pi Suñer)

¡Figuerenses! ahora que el Doctor Pi Suñer pasará la noche del 31 de los corrientes en nuestra Ciudad, tendreis ocasión de preguntarle: ¿No es cierto que Vd. rogó a la U. M. N. en la sala de la Audiencia de Gerona tras reiteradas súplicas y humillaciones, que desistiese de proclamar y presentar al Sr. Garriga Nogués por el distrito de Figueras, que iba Vd. arrastrado a la elección por compromisos y que sería ya la última vez?

¿No es cierto que a cambio de alcanzar cómodamente el acta por el art. 29, Vd. prometió no molestar al Sr. Rius y Rius en el distrito de Vilademuls y que de ser necesario le apoyaría personalmente? ¿No es cierto que iguales promesas hizo al Sr. Fournier con respecto a los republicanos de Bañolas, Amer y Torroella, motivando todo ello un manifiesto de protesta firmado por los republicanos de Bañolas? ¿No es cierto que escribió Vd. varias cartas, algunas de las cuales son conocidas por otros que no son los propios interesados?

¿No es cierto que al hacer Vd. esta combinación electoral con Fournier, con los conservadores, Bofarull dijo a sus amigos en Gerona que era ya «hombre al agua», toda vez que el pacto entre regionalistas y sus correligionarios de Figueras quedaba roto por negarse Vd. a apoyarle como se convino con la Lliga por comprometerse ésta en apoyarle a Vd. aquí caso de tener contrincante? ¿Ignora Vd. que todo el Ampurdán se ha dado cuenta, que desde su pacto circunstancial con los Sres. Fournier, Olérdola, Ballbé y la U. M. N. en pleno, su órgano oficial del Partido, «Empordá Federal», no ha combatido más a dichos señores como hizo **furiosamente** pocos días antes de la proclamación de candidatos? ¿Ignorará Vd. que solo es ya «Alt Empordá» que combate a los Fournier, Olérdola y a la U. M. N. callando no obstante **prudentemente** «Empordá Federal», sin haber comentado **siquiera** el dictamen del Tribunal Supremo relativo al acta de Fournier? ¿Puede Vd. decirnos si su periódico tiene derecho o no a desmentir los hechos citados que afecta santamente su vida política, toda vez que de ser ciertos, incapacitan a su partido a señalar en lo sucesivo con el dedo acusador a cualquier otro, y que no obstante de no ser ciertos los hechos citados

no se explicaría la decisión de la U. M. N. en haber desistido en proclamar al Sr. Garriga toda vez que fué a Gerona expresamente para ser proclamado, cosa que cayó como una bomba en todo Cataluña?

Le rogamos pues Sr. Diputado **republicano** por el distrito de Figueras, que tenga Vd. la bondad de contestar a los **suyos**, pues a nosotros no nos convencería su señoría por estar como Vd. en el secreto.

Por dignidad política y por decoro es menester antes de que el diputado por el distrito de Figueras vaya al Parlamento a hacer «la gara gara» a los republicanos cuando aquí lo hace a los regionalistas que le aseguran el acta, diga si el precio del silencio ha sido el artículo 29 que le regaló tras ciertas humillaciones la U. M. N. a quien «Empordá Federal» no puede combatir.

Él solo es hoy responsable de semejante conducta y ella le quita el derecho a decir que representa a los republicanos del Alto Ampurdán en el Parlamento español.

La venida de Pi Suñer

Las malas lenguas van diciendo por ahí, que la venida del Diputado a Cortes por el artículo 29, el Dr. Pi Suñer, no es para dar una Conferencia en el Casino Menestral, sino para hacer una visita de inspección a nuestros carreteros, anotar su pésimo estado, y fustigar al gobierno desde su escaño parlamentario por su desidia y abandono.

Se dice... que es para estudiar el encauzamiento de los rios Muga y Manol con el fin de evitar repetidos desastres que son la ruina de las cosechas de muchísimos agricultores, destruyendo parte de las carreteras e inundándolo todo como ocurre cada invierno.

Se dice... también que es para visitar a los pueblos afectados por las lluvias torrenciales y pedir socorro al Estado Español, o por lo menos medios para evitar futuros destrozos y desgracias.

Y finalmente, que si bien de paso dará la conferencia, que por cierto no versará sobre *higiene* ni sobre ningún tópico *científico* sino puramente *artístico* como es natural, habrá reunión privada en el Centro del Salon de Descanso del Teatro Principal, o en casa del Sr. Canet, vendedor de periódicos de esta urbe, para tratar de las próximas elecciones de Diputados Provinciales, en las cuales tiene el Sr. Inglés verdadero empeño en tomar parte muy a disgusto de algunos cientos de correligionarios, y por lo cual el Sr. Pi Suñer agradecido por los ofrecimientos que aquél le hizo, caso de haber tenido que ir a la lucha en las últimas elecciones de Diputados a Cortes, quiere insistir a sus amigos para que se le reserve el primer puesto en la Candidatura.

Nosotros negamos que sean ciertos estos rumores, *son incapaces* esos señores de semejante cosa, ahora lo que nada tendría de particular es, que, durante su discurso sobre arte, explicara a sus

amigos y correligionarios de que martingala se valió para lograr de la U. M. N. el artículo 29 en las últimas elecciones, ya que *Empordá Federal*, atado de pies y manos no ha podido decir ni una palabra!

El Maestro Llobet

Hace pocos días tuvo lugar en el Casino Menestral la presentación del nuevo Maestro del Orfeó «Germanor» Sr. Llobet.

Como que no se remitió a nuestra dirección ni el anuncio de la fiesta y menos el programa es que todos los demás semanarios lo hicieron menos nosotros. ¿Está bien entendido Sr. Presidente de la nueva Junta?

Hoy felicitamos no obstante al nuevo Maestro Sr. Llobet por la buena acogida que tuvo y por las muestras de simpatía de que fué objeto en el acto solemne de su presentación. Esperamos mucho del Sr. Llobet y de quienes quieran apoyarle en su difícil labor.

También debemos felicitar a los orfeonistas pues obtuvieron un señalado éxito en la ejecución de su selecto repertorio.

Siempre hemos simpatizado con el «Orfeó Germanor» como con el coro de la Erato, pues ambos cultivan el arte, y por eso nuestro deseo es que se evite que en el Orfeó del Casino penetren esos elementos perturbadores que segun rumores se proponen sacar del entusiasmo de la Juventud y del arte provecho político. Esto no debe tolerarse y nosotros nos encargaremos de desenmascarar a los tales,

Municipales

Sesión del Ayuntamiento del día 21 de Enero de 1921.

Asisten los concejales Sres. Sans, Llonch, Geli, Carreras, Massot, Pujulá, Ramis, Cusi, Ribó, Varela, Pascal y preside el Sr. Ros.

Leida y aprobada el acta anterior, se aprueban algunas instancias de Fomento. Se desecha la demanda hecha por el Ayuntamiento de Vilatenim de 250 ptas., para cooperar a las necesarias obras de defensa y encauzamiento del Rio Manol. Se lee un informe de dicha C. dando cuenta del repartimiento que se ha hecho del coste de la cloaca de la calle de Bellaire.

EL CONTRATO DEL ALUMBRADO PUBLICO

Se lee una proposición de Fomento relativa a la contratación del alumbrado público por medio de la electricidad que hacia tiempo se había hecho descansar sobre la mesa. Massot propone se discuta por artículos. Respecto al primer artículo Llonch propone sea de dos años la duración del contrato en vez de 5 como propone la Comisión, para poder así facilitar la municipalización del servicio. Ramis se adhiere a lo propuesto por Llonch, y el Presidente de la C. de Fomento se opone.

La discusión es larga y acalorada pasándose por fin a votacion la enmienda de Llonch y Ramis quedando desechada por 4 votos contra 8.

Se admite una enmienda de Sans al art. 3.º y otra de Llonch al art. 9. Se discute el art. 14 que trata de la cantidad que habrá de percibir el contratista para efectos de entretenimiento de las lámparas e instalación pública. Llonch cree despues de explicar detalladamente la cuestión, que la cantidad fijada en el proyectado contrato de 3 ptas por mes y lámpara es muy exagerada, ya que esta cantidad es aparte del precio unitario del fluido.

Ramis con argumentos fundados en las explicaciones hechas por Llonch propone que se fije la cantidad total 5000 ptas., anuales en sustitución a lo propuesto por la Comisión.

Cusi y Carreras se oponen por temer a que la subasta quedase desierta.

Aqui la discusión va en aumento durando largo rato y no entendiéndose las mayorías entre sí Ni las minorías con las mayorías. Intervienen Pujulá y Pascal pasándose a votación que dió el siguiente resultado: En pro de la enmienda de Llonch y Ramis votaron estos dos mas Geli, Pascal, Massot y Sans, total 6. I en contra de la enmienda y en favor de la Comisión votaron Carreras, Pujulá, Cusi, Ribó, Varela y Ros, total 6. (Habrá de repetirse la votación).

Aprobadas las relaciones de cue... los años 1918 y 1919 se acuerda exponerlas 15 días en la Secretaria.

Se leen varias instancias. Sans propone que la instancia de la Superiora de las Hermanas Veladoras pasa a la Comisión. En la misma pide se la dispensen los arbitrios por efectos de consumos de dos tocinos que se propone matar.

Pascal vuelve a insistir en la necesidad de emplear todos los recursos legales para probar la resistencia y buena colocación de los adoquines que se han colocado en las calles junto a la Rambla, y al efecto vuelve a pedir que los carros y camiones pasen por dicha calle en vez de por la calle de Casades de Codol, pues el Ayuntamiento solo tiene derecho a 6 meses de prueba para poder reclamar contra el empresario de hallar deficiencias.

Al efecto Ribó y Massot, comisión nombrada para abrir un informe respecto a la solidad del adoquinado, piden al Ayuntamiento, se les autorice para nombrar un técnico para poder llevar a cabo su misión.

Ramis pide que de acuerdo la Comisión de Reformas con los propietarios se proceda al arreglo de las aceras y bordillos que lindan con el adoquinado de la Rambla.

Y no habiendo más de que tratar se levantó la sesión a las 12 de la noche.

BANCO DE FIGUERAS

- DE -

Busquets y Vergés

Sección especial de CUENTAS DE AHORRO y CAPITALIZACIÓN.

Interés 4 % anual a la vista.

Imposiciones a seis meses plazo 4 1/2 %.

> a un año > 5 %.

REMITIDO

ACLARINT CONCEPTES

Encar que nostre desig hauria sigut callar; encar que nosaltres, enemics d'absurdes polèmiques, haviem resolt mirar amb indiferencia o recullir ço que a nosaltres ens semblés profitable respecte a les assidues crítiques que d'un temps a aquesta part planen sobre nosaltres, hem cregut a la fi necessari protestar de tantes coses injustes que de nosaltres diuen.

Nosaltres acceptariem gustosament, sens protestar, les crítiques d'aquell que volgués fer-les, sempre que aquestes crítiques tinguessin quelcom de raonables, però al ésser portades fins al punt de convertirles en fines sagetes tirades a posta per a ferir susceptibilitats, allavors no podem més que rebelar-nos.

Nosaltres ja hi consentim a ésser criticats quan aquesta crítica tendeix a fer-nos regoneixer qualque defecte, a corretgir-nos qualque equivocació a fi de posar-hi esmena, perquè en aquest món qui es que un o altre cop no s'equivoca?

Però de la prudencial crítica a l'atac sistemàtic hi va grossa diferència.

Revisant els escrits del Sr. Misserot sembla que nosaltres en dirigir l'Unió Sportiva no hem comés més que etzegallades. Potser tingui raó el Sr. Misserot. Però nosaltres podem palesar, que hem posat tota la nostra fé, tot el nostre amor en bé de l'Unió. ¿I qui més amor que nosaltres pot tenir-hi si nosaltres la hem fundada?

Nosaltres hem sapigut organitzar partits tals com el del Red Star de Paris, Beziers i d'altres. Gràcies a nosaltres que particularment i sens que sapiguem quant ens seran retornats, hem adelantat l'import de les despeses, i s'ha anat aquest any al campionat.

I si nosaltres, Sr. Misserot, havíem inscrit jugadors de fora de casa, no es que fos de nosaltres la iniciativa (i aixó li palesará que nosaltres no sempre refusen els concells d'aquells que en fut-bol diuen entendre-hi) sinó del seu bon amic Ródix qui abans del campionat va aconsellar-nos que en arribant-hi bandegéssim tot patriotisme i inscriguéssim el-lements de Port-Bou i de Girona.

Si en la última reunió del Comité, en la que varen depurar-se els fets de l'atropell de San Feliu, el delegat de l'Unió no va acceptar ço que allí proposaven, va ésser perquè alló era cosa inacceptable, perquè el San Feliu volia, cas de suspendres el partit, el que el tornéssim a fer a casa seva; i perquè ell també veia que era impossible l'acceptar refer-lo a Barcelona donat l'estat precari en que avui es troba l'Unió.

Creu vosté, Sr. Misserot, que de poguer-ho acceptar no ho hauríem fet?

També en un dels seus articles vosté titlla a algun de nosaltres d'analfabets en técnica futbolística: podria vosté dis-nos Sr. Periodista sportiu on l'ha anada a apendre aquesta técnica de que carexem nosaltres? Sápiga que en materia futbolística nosaltres acatem sempre els acords presos per els tres individus de la Junta que formen part del primer equip, del quat son o han estat capitans, dos d'ells per voluntat propia dels jugadors, i l'altre en caràcter interí nomenat per la Directiva.

Per acabar sols resta dir-nos que totes aquestes que vosté en diu etzegallades, no son sinó con-

seqüències de la falta de recursos en que es trova l'Unió.

Essent aixís, potser dirá vosté, valdria mes que l'Unió no existís; i el nostre desig de ferla viure palesa el nostre amor vers ella.

Com s'hauria de procedir, doncs, amb nosaltres que amb cap sacrifici hem reparat per a portar a la nostra Unió a un major grau de esplendor?

Com s'hauria de procedir?

Parli'n Sr. Misserot, parli'n en ocasió propicia.

La Junta de l'UNIO SPORTIVA,

Gener de 1921.

Canje de títulos de la Deuda Interior 4 p.º/10

Debiéndose proceder al canje de los mismos, segun disposición legal, el

BANCO DE FIGUERAS

— DE —

BUSQUETS Y VERGÉS

Se ofrece a su apreciable clientela y al público en general.

DEPORTES

PORT-BOU F. C. 2.

FIGUERAS F. C. 6.

Este fué el resultado del partido del pasado Domingo. Durante la primera parte y parte de la segunda el juego fué insulso; pero veinte y cinco minutos antes de acabar los Figuerenses apretaron logrando los cinco goals que les valieron la victoria.

El fallo en Barcelona, de lo que pasó en San Feliu, ha sido aun peor que, lo que fallaron en Palamós.

La Junta sabía este fallo del Domingo, y como que a ellos, segun se dice, tambien les fallaron sus propósitos, ha dimitido.

Pero aquí no es todo; el miércoles pasado fueron a Correos para cuando llegara la «Catalunya Sportiva» y ver si lo habían anunciado en los partes oficiales y al ver que sí entonces me enteraron de su dimisión.

Esto prueba, que si la «Catalunya» no hubiese llevado nada, ellos habrían callado el fallo de Barcelona, y los Sres. Socios habrían vivido una semana más «consents y enganyats».

ROBERT,

Solo me hago responsable de la materia deportiva, que lleve mi firma y esté dentro les DEPORTES.

PUJOL o ROBERT.

Casa para vender ANTIGUA FONDA LA GRABADA, junto con 36 sillas yute con respaldo.

Para informes dirigirse a *Laureano Barnés*, Junquera, 42, Tienda de Granos.

CRONICA GENERAL

ANUNCIO

Por el presente, se convoca a todos los correligionarios a REUNION GENERAL del Partido Federal para mañana Domingo 30 de los corrientes, a las 2 y media de la tarde, para la presentación del nuevo Comité, y la orientación que se piensa adoptar durante el corriente año 1921.

Centro Federalista Ampurdanés 25 de Enero de 1921.

P. A. del Comité,

El Secretario,

JUAN PI BARÓ.

Empordá Federal se queja de que de la Biblioteca del Casino Menestral hay quien se lleva «todos», dice, todos los números de los semanarios locales.

Cuando nos quejamos que se llevaban LIBERTAD, nada dijo ni hizo quien hoy pondrá coto al abuso por que se llevan *Empordá Federal*. No creemos que sea una represalia por haber quien siempre ha procurado quitar de sobre la mesa de la Biblioteca a LIBERTAD.

Baile de Honor y Caridad.—El día 3 de Febrero: tendrá lugar en el Teatro «El Jardín», un gran baile de Máscaras organizado por la Junta de Protección a la Infancia y Represión de la Mendicidad.

Se darán espléndidos regalos. Habrá batallas de confetti y serpentinas, estando la sala ricamente adornada. La banda del Regimiento amenizará el acto.

Atraco.—El Domingo pasado D. Pedro Grasiot, al pasar por el callejón denominado calle de Montaner a las 8 de la noche fué atracado por tres sujetos, resultando herido el Sr. Grasiot en una mano por un cuchillo.

Segun nos han manifestado algunos amigos, los malhechores se valieron de la obscuridad, pues las luces eléctricas como de costumbre estaban apagadas. Ahora Sr. Alcalde, Vd. verá como podrán en lo sucesivo evitarse más atracos que desdican mucho del orden público de nuestra ciudad.

Los vecinos de las calles de la Barceloneta y Progreso se quejan de los montones de basuras allí depositadas las cuales por el carácter de las mismas no son de facil retirar por el carro de las basuras. ¿Serán atendidos?

El domingo pasado fué conducida a su última morada terrenal la virtuosa señora Doña Agustina Codinach Gifre.

El entierro fué civil y la numerosa concurrencia demostró las simpatías que dicha señora gozaba en esta localidad.

A la familia de la finada envía esta Redacción su sentido pésame y especialmente a nuestro amigo el Sr. Gaspar Roig.

El Lunes próximo 31 de los corrientes el Doctor Pi Suñer dará una conferencia en el Casino Menestral, disertando sobre el tema «Classics i Romantics: Temps i Espai en Música.»

Material sobrante.—En el próximo número publicaremos la Parte 2.ª de «El arte no tiene patria» para demostrar como hay ciertos elementos que explotan el Orfeó Germanor con miras políticas; y otro titulado «La inconsecuencia y flexibilidad de Empordá Federal», que por exceso de material no se han podido publicar en este número.

BANCO DE FIGUERAS

- DE -

Busquets y Vergés

Sección especial de CUENTAS DE AHORRO y CAPITALIZACIÓN.

Interés 4 % anual a la vista.

Imposiciones a seis meses plazo 4 1/2 %.

» a un año » 5 %.

Durante la última semana, la Sucursal de Pensiones para la Vejez y de Ahorros, ha hecho las operaciones siguientes:

Cobros Ptas. 36.527'96
Pagos > 36.554'92

y 12 libretas y cuentas nuevas.

L' Advocat en JOSEP SANS ROQUER, ha traslladat el seu despatx al mateix carrer de Cervantes (abans S, Pau), n.º 30 baixos,

Imp. J. VILA SOLER.—Calle Santa Lucía, 7.—Figueras



l'Imprempta Joan Vila Soler

s'ha traslladat al

Carrer de Santa Lluçia, n.º 7

(cantonada a càn Guillamet)



BANCO DE FIGUERAS

DE

BUSQUETS Y VERGÉS

Banca - Cambio de Monedas - Bolsa

VALORES.—Compra y venta de valores nacionales y extranjeros, debidamente legalizados.

CUPONES.—Negociación de toda clase de cupones.

GIROS—DESCUENTOS de letras—PIGNORACIONES—DEPÓSITOS—Colocación de capitales

Cuentas de Ahorro y Capitalización

Interés	{	4 % a la vista
		4 1/2 % a 6 meses
		5 % a 1 año

Cuentas corrientes

Pesetas a la vista	3 %	a 1 año	5 %
Francos >	3 >	>	4 >
Libras >	4 >	>	5 >
Liras >	2 >	>	3 >
Marcos >	2 >	>	3 >
Coronas >	1 >	>	2 >
Rublos >	1 >	>	1 1/2 %

Gran existencia en Francos, Marcos, Coronas, Rublos y Libras.

CONFIANZA — CONDICIONES VENTAJOSAS — FORMALIDAD — RESERVA
MONTURIOL, 25 Y PLAZA PI Y MARGALL

FERRETERIA DE JOSÉ FERRÁN-GALTER

Bateria de Cocina : Estañada : Esmaltada : Aluminio
PARAGUAS Y BASTONES
CUCHILLERÍA, LÁMPARAS ELÉCTRICAS, CUADROS, VIDRIOS, ETC., ETC.

Estos almacenes son los mejores surtidos en Máquinas de afeitar, hay máquinas a los precios siguientes:
Máquina con estuche de cartón y 1 hoja a 1'25 una. — Máquina con estuche de cuero y 6 hojas a 2'50 una.
 También se encuentran máquinas de 6, 10, 12, 15, 18, 25, 28, 30, 32, 35 y 40 pesetas. Especialidad con la
 marca *Guillette*.—Lámparas eléctricas de mano, y pilas de recambio. **PRECIO FIJO**

Placeta, 5.

Teléfono 416.

Gerona, 25.

FIGUERAS

LA SIBERIA

FÁBRICA DE HIELO

— DE —

DIOSDADO MUÑOZ

Calle Heras de Vila, 29.

Teléfono de la Mancomunidad 414

FIGUERAS



Estuche de madera 1'50

Bolsa para 2 purgas con instrucciones 0'25.

DEPÓSITOS:

Farmacia CASTELLVÍ.— Plaza Triangular

Droguería EL SIGLO.—Calle Nueva, 17

TRANSPORTS INTERNATIONAUX

AGENCE EN DOUANES = COMMISSION
 CONSIGNATION : : : : TRANSIT

ZAMALLOA & VILA

CERBÈRE (Pyr.-Or.) Téléphone 34

— TRANSBORDEMENTS —

Réception et Réexpédition des Marchandises
 Service spécial pour les Fruits et Primeurs

— FORAITS POUR TOUS PAYS —

Correspondants a: Port-Bou, Irun, Hendaye, Cete, Barcelone
 Valence. Siége Principal: CERBÈRE

Tránsito Internacional

Servicio especial para **PAQUETES POSTALES**

Importación y exportación

Torroella y Callís

Comisionistas y Agentes de Aduanas

CON DOMICILIO EN

CERBERE, PORT-BOU Y BARCELONA

Domicilio Central :: BARCELONA :: Paseo Colón, 19

Antiga casa MASSOT

FUNDADA EN 1850



Actualment Grans Existencias en Articles de Llenceria

a Preus excepcionals.

Cortinatjes - Stors - Visillos - Mantes - Tapiços - Tapets - Cobre-llits, etc., etc.,

Expléndida colecció de Jocs de llit i de taula trevallats a la ma.

**Acabém de rebre directament de Canaries un important Stok dels seus
renomenats calats que venem a preus de regal.**

Mantelerfas - Camins de taula - Cobre-llits - Per a cobrir taules, pianos, coixins,
edredons, vaixelles, etc., etc.

PREU FIXO



Fills de JOSEP MASSOT

Plaça de la Constitució, números 25 i 26



No tenen cap sucursal ni altra botiga a Figueres